

# EL IRIS

IV.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 1056.

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 144.

Ciudadela (Menorca) jueves 12 de Octubre de 1916

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Al mes . . . . . 0'75 Ptas.  
Pago adelantado . . . . .

## Como recluta Francia sus legiones extranjeras

En que forma recluta Francia sus legiones extranjeras se desprende de un informe que ha recibido la «Gaceta de Voss» de Copenhague sobre los sufrimientos de los legionarios daneses. En dicho informe se dice:

«Actualmente me veo obligado desde hace más de año y medio a llevar el uniforme francés, que jamás quise vestir, y tengo que combatir por un *sous* diario por una causa que no me interesa lo más mínimo. Cuando a fines de 1914 se contó en nuestra fábrica de Copenhague que los obreros extranjeros podían ganar un jornal fabuloso en las fabricas militares francesas, no fui yo el primero que cayó en la red. ¿Quién no quiere ganar más dinero del que percibe en su patria?»

En Boulogne me inscribí y huí de firmar enseguida un contrato que no entendí, pues no sabía ni una palabra de francés. Al día siguiente, sin embargo, no fui a parar a una fabrica, sino a un depósito militar, donde se me quiso uniformar. Yo protesté como Dios me dio a entender, sirviéndome del poco inglés que aprendí en America. Dije que yo no había ido allí para luchar, sino para trabajar. No se me permitió hacer distinción; se me dijo que si me resistía a vestir el uniforme sería inmediatamente fusilado. Me había comprometido, por tanto, mientras durase la guerra a prestar servicio, sin sospecharlo, en la legión extranjera. Como licenciado que soy del ejército danés, a los cuatro días de instrucción fui enviado al frente.

En Enero de 1915 se encontraban nuestros regimientos en las inmediaciones de Arras, después cerca de Reims, en la primavera en Graonne, en Agosto en el Hartmannswilerkopf, y el 25 de Septiembre tomamos parte en la ofen-

siva de la Champagne. Los franceses tuvieron entonces seguramente diez veces más muertos que prisioneros alemanes habian hecho. La legión extranjera perdió dos terceras partes de sus efectivos, pues en Enero de 1916, cuando llegamos a Verdún, éramos en total sólo 3,000 hombres. Y ahora, de los mil hombres de nuestro regimiento, únicamente quedamos 150.

Además de mí hay todavía lo menos media docena de daneses en mi batallón, a los que se les hizo la misma jugarreta que a mí, que solo querian ir a las fabricas militares.

Si bien según el contrato nos hemos comprometido por la duración de la guerra, según el convenio de la Haya, no puede, sin embargo, durar el compromiso en todo caso más de un año y un día. Así está determinado para los servicios en tiempo de guerra de extranjeros. Cuando expusimos nuestro caso se nos dijo primeramente en la Prensa: Los alemanes han violado con tanta frecuencia el Convenio de la Haya que este ya no existe, y por lo tanto tampoco rige para Francia.

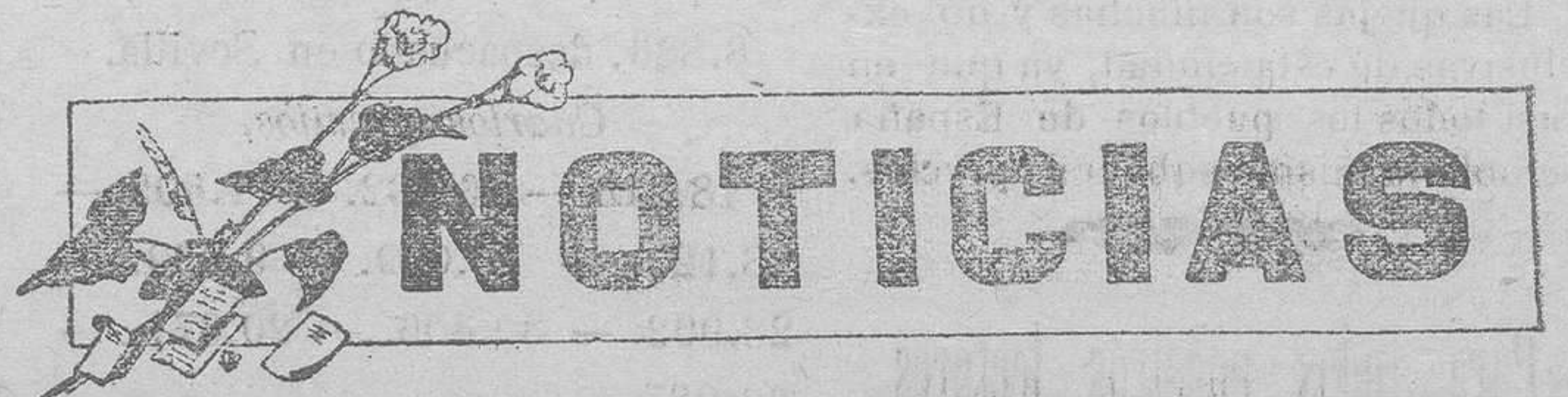
En la Cámara se trató también el asunto, y un diputado dijo: «No podemos permitir que estos valientes, que tantas heroicidades han realizado, sean ahora de pronto arrojados a la calle. Debemos darles ocasión de conquistar nuevos laureles.» Con esto quedó la cosa solucionada de una vez para siempre.

En nuestro regimiento estamos mezclados con gentes de todos los ambitos del mundo. Al principio estuvimos también con los indios en las inmediaciones de Arras. Ya habréis leído en los periódicos que estos no se encuentran ya en Francia, porque no podían soportar el clima. En realidad, lo que sucede es que mataron a muchos Oficiales, especialmente ingleses.

Tampoco habréis sabido probablemente porque cesó de pronto la batalla de la Champagne. Los fran-

ceses tuvieron la desgracia de tirarse entre si durante largo tiempo en pleno día. Y por fin he de decir aún, precisamente porque estais en Dinamarca tan locos por los ingleses: Los soldados peores que he visto son los británicos. Los antiguos no; pero todos estos están ya fuera. Los australianos y canadienses son buenos; pero los ingleses legítimos son una calamidad. Hombres muy jóvenes pasan luciendo como oficiales de alta graduación con las mangas llenas de galones, y no saben dirigir una compañía.

Diferentes veces he intentado en la última temporada pasarme a las líneas alemanas. Quería ver si podía encontrar a los regimientos 84 y 86 del Schleswig del Norte. Estos se encontraban precisamente frente a nosotros, y con ellos hubiera podido entenderme en danés. Pero era imposible pasar por las alambradas. Y además en cuanto notaban que alguien se aventuraba hacían fuego. No daban crédito alguno a la gente de paz, quizás por haber hecho ya bastantes tristes experiencias con falsos desertores.»



## NOTICIAS

### GRATA FECHA.

¡Hoy, festividad de Nuestra Señora del Pilar, cúmplase el 14.º aniversario de la Consagración Episcopal de nuestro dignísimo y muy amado Prelado.

Con tan fausto motivo, el Director, colaboradores y suscriptores de EL IRIS se complacen en reiterar al Excmo. Sr. Obispo sus sentimientos de profundo respeto, mientras elevan al Cielo sus oraciones por la felicidad y larga vida de tan virtuoso y sabio Prelado.

### De interés.

Notándose una gran diferencia entre la hora de los relojes de esta ciudad y la hora oficial originase por ello perjuicios de consideración por cuanto despachándose los vapores y demás correos que salen de esta con arreglo a la hora de esta población lo verifican con notable adelanto, pudiendo dar lugar a graves perjuicios en determinados casos.

Rogamos encarecidamente a quien corresponda se subsane semejante anomalía.

### Orador Sagrado.

Se encuentra en Mahón el reputado y elocuente orador sagrado P. Ludovico de los Sagrados Corazones, carmelita descalzo quien debe predicar algunos sermones en honor de Ntra. Señora del Pilar y de Santa Teresa de Jesús.

### Nuestro regalo.

En este número insertamos el Cupón 20 de *Nuestro regalo*.

Procuren nuestros lectores canjearlos lo más pronto posible, si quieren tener derecho al sorteo.

Muchas personas nos han elogiado la idea de escoger como primer *Regalo* de EL IRIS una preciosa imagen del milagroso Niño Jesús de Praga.

Verificaremos el sorteo el próximo lunes.

*Nuestro regalo* queda expuesto en el escaparate de esta imprenta.

REGALO DE  
**EL IRIS**  
DE CIUADELA  
Cupón 20.

Cada veinte cupones podrán canjearse por un número de nuestro sorteo.

### Del mar.

El domingo el vapor «Ciudadela» despues de su viaje de itinerario, saldrá para Mahón llevando a remolque la chalana «Unión» con el objeto de cargar carbón para su consumo.

### Importación.

Según datos de que ha dado cuenta en la «Gaceta» la Dirección

General de Aduanas durante el mes de agosto último han sido despachados en las Aduanas de la Península e islas adyacentes 13 buques con 20.867.590 kilogramos de trigo procedentes del Melbourne, Buenos Aires, Ceuta, Nueva York, Bahía y Blanca Filadelfia.

De maíz se importaron 9.022.719 kilogramos.

De cebada, centeno y avena no hubo importación.

### Regalo verdad.

Decididamente y debido a la munificencia de la citada casa de Madrid nuestros lectores podrán obtener un precioso almanaque de pared con su taco correspondiente. En breve publicaremos el Bono-regalo.

### Subsistencias.

De cada día se van encareciendo, hasta el punto de alcanzar algunos doble precio del que tenían hace algunos meses.

La vida se hace imposible para los pobres obreros; porque hay que notar que los jornales no suben a medida que suben los alimentos.

Siguiendo las cosas como actualmente muy pronto tendrá el Gobierno que tomar medidas radicales para solucionar ese enorme encarecimiento de los artículos de primera necesidad.

Las quejas son muchas y no exclusivas de esta ciudad, ya que en casi todos los pueblos de España se nota la misma subida de precios.

Para todos nuestros lectores

### Cupón regalo

El IRIS, deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina «Bristol», de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Plaza del Angel, 17.—Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente retocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta Administración 3'95 pesetas, acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrán de abonar una peseta por cada persona más.

DIEZ CUPONES  
COMO EL PRESENTE, DAN DERECHO A UNA  
AMPLIACIÓN FOTOGRAFICA  
REGALO DE  
EL IRIS  
CIUDADELA DE MENORCA

## SANTORAL

Viernes; 13.—Santos Edoardo rey Marcial martir Teófilo, Venancio y Daniel.

Día 14.—Sol sale a las 5'57 pónese a las 5'14.—Luna sale a las 5'58 pónese a las 7'40.



### Lotería Nacional

#### Números premiados.

Madrid, 12.—2'30

En el sorteo de ayer salieron premiados los números siguientes:

#### Primer premio.

6.862, despachado en Riotinto.

#### Segundo premio.

16.934, despachado en Madrid.

#### Tercer premio.

8.886, despachado en Sevilla.

#### Cuartos premios.

18.213 — 26.532. — 11.502. —  
28.120. — 19.039. — 9.939. —  
28.992. — 30.406. — 20.371. —  
22.087.

### En el Senado

Madrid, 12.—2'50

En la sesión de ayer usó de la palabra el Sr. Arzobispo de Tarragona.

Pide en su discurso el sabio Prelado que el Gobierno atienda primero a la construcción de templos católicos, antes que construya mezquitas en Melilla.

El Gobierno de un Estado católico debe conceder la preferencia a los templos de la Religión oficial, sobre las mezquitas de los mahometanos.

Anuncia el Sr. Arzobispo que se opondrá a los proyectos sectarios del Sr. Alba referentes al inquilinato.

Le contesta el Conde de Romanones pidiendo la cooperación de los católicos para los templos que deben ser construidos en Africa.

Entrase en la orden del día y son aprobados algunos proyectos, entre ellos la supresión de los oficiales quintos del ramo de Gobernación.

### En el Congreso

El Sr. Villanueva abre la sesión a las 3'30.

## CURACION DE LA TOS

CON LAS ACREDITADAS

### PASTILLAS J. MIRO

EXPECTORANTES Y CALMANTES

Premiadas con medalla de oro en la Exposición del primer Congreso de Pediatría en Palma y en el Concurso Farmacéutico nacional del Tibidabo en Barcelona.

Pidanse en las Farmacias de Ciudadela.

Habla el Sr. Ventosa, impugnando el arriendo de las minas de Almaden.

Dice que se hallan incapacitados para gobernar, quienes dudan lograr el encauzamiento de la administración pública.

Esta frase produce sensación en la Cámara.

Contéstale el Ministro de Hacienda, rechazando todos los cargos hechos contra el Gobierno por el Sr. Ventosa.

Levántase el Conde de Romanones y dice que ha prometido a los navieros del Mediterráneo garantizar sus vidas, si reanudan un tráfico intenso.

### De política

#### Nuevo Ministro.

Madrid, 12.—3'35

Ha jurado el nuevo Ministro de Gracia y Justicia Sr. Alvarado.

#### Dimisión.

Ha dimitido el cargo de presidente de la Comisión de presupuestos del Senado el Sr. Navarro Reverter.

Dícese que la causa de la dimisión es su disconformidad con los proyectos del Sr. Alba.

## De la guerra europea

### Noticias de origen alemán

Los franco-ingleses consiguen ventajas. — Avanzan los alemanes al sudeste de Reims.

Madrid, 12.—4'00

Nauen.—El Cuartel General detalla de la siguiente manera la situación de las tropas alemanas.

En Artois luchan algunas patrullas.

En el Somme, los ingleses han

sido rechazados en distintos ataques parciales.

En Sevylli, el enemigo se ha establecido en nuestro frente, siendo rechazado en las demás partes.

Prosigue la lucha, abandonando nuestros soldados Beventénermon, estableciéndose en ella los franceses.

Hemos derribado ocho aviones.

Al sudeste de Reims hemos avanzado hasta ocupar la tercera línea francesa.

Aprisionamos muchos soldados franceses.

### Contra los rumanos.

Siguen las luchas en la Transilvania.

El enemigo, que opuso una resistencia espantosa a nuestro avance, al fin cedió, sufriendo otra derrota en el Valle Alt.

Nuestras tropas continúan persiguiendo al segundo ejército rumano derrotado en Brasso.

PRENSA ASOCIADA.

D.FRANCISCO POU MAGRANER  
CAPITAN DE FRAGATA COMANDANTE  
MILITAR DE LA PROVINCIA MARITIMA  
DE MENORCA CAPITAN DEL PUERTO DE  
MAHÓN.

Hago saber: Que en aguas de Ciudadela y por varios pescadores de aquel Distrito han sido hallados dos salvavidas circulares con las iniciales S. S. Bujford «Berceau» «Nicele» Ginová etc, lo que se hace público para conocimiento de las personas que se crean con derecho a la propiedad de dichos salvavidas concediendo treinta días de plazo para que en hora habil de oficina se presenten todas las reclamaciones debidamente justificadas.

Mahón 10 de Octubre de 1916.

FRANCISCO POU.

### PARA VENDER

Lo esta la casa número 29 de la calle de Aalto.

Informes Francisco Moll Virgen del Carmen, 28.

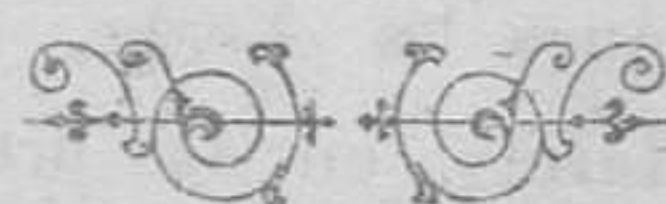
### PARA VENDER

Una casa calle del Beato Ramón, 3.

Un hortal en el camino de San Juan con casita y cisterna.

Un hortal frente al molino del camino del Cementerio.

Informarán en esta Imprenta.



IMP. DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS.  
CIUDADELA